

Entremundos de una tierra prometida

La emigración bajo su forma más rudimentaria como fenómeno ético-político y proceso social desde hace siglos, es el resultado de una política mórbida.

Carl Alexander Simon

El video-ensayo de Sylvie Boisseau y Frank Westermeyer no inicia su obra partiendo con escenas de la metrópolis, sino que en la necrópolis del cementerio de Temuco. Ahí entre lápidas silenciosas de antepasados se alienta la mirada a viajar en el tiempo a reconstituir la huella de estratos de un período clave de la historia del país. Aquí se narra en microhistorias paralelas, visualmente en fractales, cuya estructura natural repetida a diferentes escalas, es fragmentada o irregular para ser descrita en términos tradicionales.

Las inmigraciones de “demócratas decepcionados” de Alemania en el siglo XIX, creyeron ver en las regiones de Los Lagos y Arauco una “tierra prometida”.

Su primer (des)encuentro con la población criolla y mestiza, y con los pueblos indígenas de esa zona, generó una relación de inmiscibilidad en el tiempo.

En el deslinde entre estratificación (Schichtung) e historiografía (Geschichtsschreibung), se despliega un paisaje compuesto entre imágenes del sur de Chile, a partir de experiencias con 25 personas, en una construcción narrativa de diálogos e imágenes concretas.

Las alternancias en las perspectivas espaciotemporales revelan la transculturación de los pueblos del sur, en un lenguaje intersticial apartado de la historia oficial.

Durante una revisión de ciertos parajes en el mapa, se aprecia la metaforización visual como indagación del territorio disputado. El video continúa con la intervención que cada cual define del paisaje.

Los artistas lo confrontan con pinturas y dibujos de Carl Alexander Simon, buscando un argumento por la autoría de su obra, y cómo ésta pudo ser arrebatada por Vicente Pérez Rosales (1807-1886), al compilarla después de la muerte del artista en 1852, se mostrará desde el trazo y la concepción estética, que la obra no proviene del plagiario, por no tener congruencia alguna con su ideario histórico mercantil, reflejado en su relación con la naturaleza y los pueblos indígenas. Conviene repasar ambas biografías para comparar las razones de la colonización¹.

Con microrelatos se irrumpe en la diacronía histórica, en “lecturas” de la naturaleza y los diferentes “cultivos” como perspectivas: la contemplativa ancestral del mapuche ante la “madretierra”; la científica que escudriña, por un observatorio para ornitólogos en el bosque; la utilitarista del empresario que aprecia la madera para el comercio; la bucólica del inmigrante que intenta reproducir escenografías con la naturaleza; junto a la perspectiva ecológico-globalizante de Douglas Tompkins, que reforesta con arborea nativa, reelaborando su carácter simbólico perdido. Deseando “desestresar” el medio ambiente del planeta, une a todas las perspectivas anteriores, creando un parque nacional para el futuro... y la naturaleza sigue su curso.

Una machi en el video describe el pasado perdido de la naturaleza, como la de las flores estampadas en su ropa. Su rostro impassible articula fonemas en un “lenguaje de la tierra” de otro tiempo, cuando “las aves no arrancaban”, pues “hoy se asustan al vernos”.

En otra escena que no pudo ser más perfecta, el video trasciende entre oralidad y texturas: una familia se proyecta en el sagrado canelo que mira por la ventana; una niña narra la historia, cuyas palabras se hilan en un “texto/textil” de vellones de lana, que la madre estira lentamente del huso con sus manos, mientras la abuela sorbe del mate en un lenguaje

¹ Carl Alexander Simon (1805-1852) alcanzó a documentar en los años 1850 a 1852, sus impresiones visuales sobre el paisaje, personas y costumbres del sur de Chile.

transformado de hojas secas de la yerba, desconocido para nosotros.

Ahí los signos se orientan desde el cuerpo, donde la semiología tuvo su origen en la medicina, en la contracción de sema y soma; signo y cuerpo.

El indígena puede ser indiferente a todo, menos a la relación con su tierra, cuyas manos y aliento labran y fecundan religiosamente. La expropiación, con la llegada de los españoles y después, con la “guerra de la pacificación”, fue para su pueblo el principal dolor histórico y de su constante y legítima reivindicación.

El estado chileno ocupó la totalidad del territorio mapuche, transformando en tierras fiscales, para rematarlas, concederlas y asignarlas a empresas y particulares, para llevar a cabo la colonización chilena y extranjera y constituir la propiedad agraria en la Araucanía. Del mismo modo, establecía la propiedad indígena a través del proceso reduccional y la entrega de Títulos de Merced a las familias mapuches.

El otro cabo de la dislocación se relaciona con la emigración europea en el siglo XIX, que representa un desplazamiento de gran magnitud en la historia de la humanidad, impulsada por el movimiento político económico y cultural, afianzando a su vez la posición hegemónica europea en el mundo. Según cálculos, entre 1841-1913, 47 mill. de personas (5 mill. de ellos alemanes) emigraron de Europa. A la fecha van 10 mill. de emigrantes de Alemania.

Se sabe que la cultura de la sociedad agraria evolucionó hacia la cultura de la sociedad industrial y así hasta la cultura de la sociedad del conocimiento. Por otro lado, cultura y cultivo; escritura y arado; lectura y cosecha, sostienen aún referencias históricas y etimológicas en diferentes lenguajes.

Superando polarizaciones ideológicas ante un infinito horizonte de un tejido social, se puede comparar el fenómeno de la dislocación con un

modelo de una representación visual de fractales². El paisaje como lenguaje y lugar de cruces donde se materializa “lo que es propio con lo del otro”, está presente en la materia biológica. En su evolución, se presentan procesos en los que se producen saltos cualitativos en las formas que posibilitan hechos extraordinarios dando lugar a nuevas realidades más complejas... Transformando la *tierra prometida* en la leyenda de una *tierra promisoría*.

Ricardo Loebell

² Benoît Mandelbrot (1924-2010)